

**Zeitschrift:** Rapport annuel / Office national suisse du tourisme  
**Herausgeber:** Office national suisse du tourisme  
**Band:** 47 (1987)

**Anhang:** Bilan et comptes annuels 1987  
**Autor:** [s.n.]

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Office National Suisse  
du Tourisme (ONST)  
Zurich

Bilan et comptes annuels 1987

# Bilan 1987

## 1. Actifs

	<i>Bilan au 31.12.1987 Consolidé</i>	<i>Bilan au 31.12.1986 Siège</i>
<b>1.1. Disponibilités</b>		
Caisse	83 618.-	21 328.40
Chèques postaux	273 993.26	170 187.33
Banques	2 121 869.-	878 023.-
Divers	35 584.10	-.-
<b>Total</b>	<b>2 515 064.36</b>	<b>1 069 538.73</b>
<b>1.2. Débiteurs à court terme</b>		
Débiteurs	2 729 102.10	2 305 663.80
Cotisations impayées	4 550.-	5 000.-
Actifs transitoires	237 846.95	173 042.60
<b>Total</b>	<b>2 971 499.05</b>	<b>2 483 706.40</b>
<b>1.3. Débiteurs à long terme</b>		
Participations	400 005.-	412 194.-
Prêts	508 767.-	634 960.-
Dépôts	506 894.20	694 988.90
<b>Total</b>	<b>1 415 666.20</b>	<b>1 742 142.90</b>

# Bilan 1987

## 1. Actifs

	<i>Bilan au 31.12.1987 Consolidé</i>	<i>Bilan au 31.12.1986 Siège</i>
1.4. <i>Représentations</i>	-.-	914 943.65
1.5. <i>Mobilier</i>		
Mobilier et machines de bureau	1.-	1.-
Equipement informatique	517 789.-	-.-
Total	517 790.-	1.-
1.6. <i>Immeubles</i>	9 520 000.-	9 949 306.50
1.7. <i>Constructions inachevées</i>	444 838.15	-.-
1.8. <i>Renchérissement pour retraités</i>	1 340 000.-	2 030 000.-
<i>Total Actifs</i>	18 724 857.76	18 189 639.18

# Bilan 1987

## 2. Passifs

	<i>Bilan au 31.12.1987 Consolidé</i>	<i>Bilan au 31.12.1986 Siège</i>
<b>2.1. Créditeurs à court terme</b>		
Banques	821 157.80	--
Créditeurs	6 726 755.55	3 753 398.45
Passifs transitoires	871 675.-	1 529 673.30
<b>Total</b>	<b>8 419 588.35</b>	<b>5 283 071.75</b>
<b>2.2. Prêts</b>		
Entreprise des PTT	4 000 000.-	4 000 000.-
Banques	2 120 000.-	2 510 000.-
<b>Total</b>	<b>6 120 000.-</b>	<b>6 510 000.-</b>
<b>2.3. Représentations</b>	<b>--</b>	<b>689 547.70</b>

# Bilan 1987

## 2. Passifs

	<i>Bilan au 31.12.1987 Consolidé</i>	<i>Bilan au 31.12.1986 Siège</i>
<b>2.4. Provisions et réserves</b>		
Equipement informatique	270 000.-	--
Immeubles		
- Bruxelles	65 668.80	44 668.80
- Paris	150 525.45	80 525.45
Rénovation des locaux loués	<u>1 665 822.55</u>	<u>765 822.55</u>
Total	<u>2 152 016.80</u>	<u>891 016.80</u>
<b>2.5. Capital</b>		
En début d'année	4 816 002.93	5 550 505.98
Excédent de dépenses	<u>– 2 782 750.32</u>	<u>– 734 503.05</u>
En fin d'année	<u>2 033 252.61</u>	<u>4 816 002.93</u>
<i>Total Passifs</i>	<b>18 724 857.76</b>	<b>18 189 639.18</b>

# Comptes annuels 1987

## 3. Produits

	Budget 1987	Comptes 1987	Comptes 1986
<b>3.1. Cotisations</b>			
Confédération suisse		21 000 000.–	21 000 000.–
Chemins de fer fédéraux		1 800 000.–	1 800 000.–
– cotisation fixe		1 160 000.–	1 120 000.–
– cotisation variable		1 000 000.–	1 000 000.–
Entreprise des PTT		350 000.–	300 000.–
Société suisse des hôteliers		200 000.–	200 000.–
Milieux intéressés au tourisme routier		200 000.–	200 000.–
Swissair		217 840.–	218 840.–
Associations suisses		832 500.–	815 700.–
Cantons, communes, milieux touristiques			
<b>Total</b>	26 613 000.–	26 760 340.–	26 654 540.–
<b>3.2. Contributions volontaires</b>	15 000.–	15 345.–	15 745.–
<b>3.3. Produits d'exploitation</b>			
Intérêts actifs		206 917.–	301 180.80
Bénéfices de change		–.–	6.75
Divers		109 433.15	127 875.80
<b>Total</b>	340 000.–	316 350.15	429 063.35

# Comptes annuels 1987

## 3. Produits

	Budget 1987	Comptes 1987	Comptes 1986
<b>3.4. Recettes Promotion nationale</b>			
Etudes de marché	-.-	8 920.-	
Relations publiques	240 000.-	362 087.15	
Moyens publicitaires	990 000.-	1 079 692.90	
Publicité	220 000.-	348 551.65	
Promotion des ventes	1 362 000.-	1 230 820.45	
Information	-.-	4 097.50	
Fret, douane, ports et emballages	600 000.-	627 140.80	651 914.50
<b>Total</b>	<b>3 412 000.-</b>	<b>3 661 310.45</b>	<b>2 056 309.30</b>
<b>3.5. Recettes provenant d'activités commerciales</b>	<b>5 000 000.-</b>	<b>4 425 796.-</b>	<b>4 041 250.40</b>
<b>3.6. Bénéfices immeubles</b>	<b>-.-</b>	<b>64 502.80</b>	<b>-.-</b>
<b>Total Produits</b>	<b>35 380 000.-</b>	<b>35 243 644.40</b>	<b>33 196 908.05</b>
<b>3.7. Excédent de dépenses</b>	<b>4 500 000.-</b>	<b>2 782 750.32</b>	<b>734 503.05</b>
<b>Total général</b>	<b>39 880 000.-</b>	<b>38 026 394.72</b>	<b>33 931 411.10</b>

# Comptes annuels 1987

## 4. Charges d'exploitation

	Budget 1987	Comptes 1987	Comptes 1986
4.1. Organes	67 000.–	63 265.75	64 604.10
4.2. Dépenses pour le personnel			
Traitements	14 150 921.55	14 077 744.35	
Charges sociales	2 656 960.80	2 710 917.10	
Formation et perfectionnement	115 830.85	116 802.40	
Transferts	100 459.–	–.– <sup>1</sup>	
Total	18 053 000.–	17 024 172.20	16 905 463.85
4.3. Charges immeubles			
Loyer	2 010 486.90	1 968 170.30	
Chauffage	342 427.40		
Entretien des bureaux	682 233.70	1 051 942.20	
Total	3 497 900.–	3 035 148.–	3 020 112.50
4.4. Coûts d'exploitation			
Matériel de bureau, téléphone et télex	822 064.40	1 193 823.75 <sup>2</sup>	
Impôts, assurances	470 024.90	496 944.90	
Entretien du mobilier	251 685.40	206 202.95	
Intérêts passifs, frais financiers, pertes de change	163 193.32	140 837.95	
Frais généraux	134 831.30	117 516.40 <sup>3</sup>	
Total	1 927 900.–	1 841 799.32	2 155 325.95
<i>Total des Charges d'exploitation</i>	23 545 800.–	21 964 385.27	22 145 506.40

<sup>1</sup> compris dans les frais d'exploitation

<sup>2</sup> frais de transferts pour représentations inclus

<sup>3</sup> siège seulement

# Comptes annuels 1987

## 5. Dépenses Promotion nationale

	<i>Budget 1987</i>	<i>Comptes 1987</i>	<i>Comptes 1986</i>
5.1. <i>Etudes de marché</i>	177 500.-	192 037.20	111 000.- ×
5.2. <i>Relations publiques</i>	1 869 000.-	1 886 640.35	1 027 000.- ×
5.3. <i>Moyens publicitaires</i>	3 185 600.-	3 120 950.90	1 472 000.- ×
5.4. <i>Publicité</i>	1 410 900.-	1 808 517.05	979 000.- ×
5.5. <i>Promotion des ventes</i>	2 581 800.-	2 236 556.75	2 681 000.- ×
5.6. <i>Information</i>	227 200.-	164 444.10	674 651.75 ×
5.7. <i>Fret, douane, ports et emballages</i>	2 170 400.-	1 747 434.50	1 783 738.95
5.8. <i>Voyages de service et frais de représentation</i>	431 800.-	366 503.30	340 873.35
<i>Total des Dépenses Promotion nationale</i>	12 054 200.-	11 523 084.15	9 069 264.05

× estimations pour nouvelles rubriques

# Comptes annuels 1987

## 6. Charges extraordinaires

	Budget 1987	Comptes 1987	Comptes 1986
6.1. Dépenses dues aux activités commerciales	2 100 000.-	1 581 709.40	1 379 520.50
6.2. Amortissements			
Mobilier et machines de bureau		246 172.20	—. — x
Rénovation des locaux loués		137 180.90	—. — x
Equipement informatique (matériel et logiciel)		129 447.25	—. —
Autres amortissements		12 189.-	—. — x
Total	450 000.-	524 989.35	—. —
6.3. Dotation pour provisions et réserves			
Rénovation des locaux loués		900 000.-	600 000.-
Equipement informatique (matériel et logiciel)		270 000.-	—. —
Dépenses des représentations en décembre		455 316.45	—. —
Total	930 000.-	1 625 316.45	600 000.-
6.4. Prestations aux retraités	800 000.-	806 910.10	737 120.15
<i>Total des Charges extraordinaires</i>	<i>4 280 000.-</i>	<i>4 538 925.30</i>	<i>2 716 640.65</i>
<i>Total des Dépenses</i>	<i>39 880 000.-</i>	<i>38 026 394.72</i>	<i>33 931 411.10</i>

\* amortissements imputés au fonds de rénovation

# Comptes annuels 1987

## 7. Comptes spéciaux

		Budget 1987	Comptes 1987	Comptes 1986
<b>7.1. Immeuble de Bruxelles</b>				
Recettes	Loyer, locaux ONST		55 000.-	55 000.-
	Loyer, locaux loués		12 302.35	8 431.65
	<b>Total des recettes</b>	<b>65 000.-</b>	<b>67 302.35</b>	<b>63 431.65</b>
Dépenses	Amortissements		30 322.55	40 000.-
	Autres frais		6 901.20	-.- <sup>x</sup>
	Dotation pour provisions et réserves		21 000.-	23 431.65
	<b>Total des dépenses</b>	<b>58 223.75</b>	<b>63 431.65</b>	
Solde de l'immeuble (bénéfice)			9 078.60	-.-
<b>Total</b>		<b>65 000.-</b>	<b>67 302.35</b>	<b>63 431.65</b>
<b>7.2. Immeuble de Paris</b>				
Recettes	Locaux ONST		400 000.-	350 000.-
	Gains des locaux loués (avant amortissement)		258 032.65	235 208.90
	<b>Total des recettes</b>	<b>600 000.-</b>	<b>658 032.65</b>	<b>585 208.90</b>
Dépenses	Intérêts sur créances de tiers		132 608.45	142 177.20
	Amortissements		400 000.-	400 000.-
	Dotation pour provisions et réserves		70 000.-	43 031.70
	<b>Total des dépenses</b>	<b>602 608.45</b>	<b>585 208.90</b>	
Solde de l'immeuble (bénéfice)			55 424.20	-.-
<b>Total</b>		<b>600 000.-</b>	<b>658 032.65</b>	<b>585 208.90</b>

<sup>x</sup> compris dans les charges d'exploitation de Bruxelles

Chiffres détaillés pour:

	<i>Budget 1987</i>	<i>Comptes 1987</i>	<i>Comptes 1986</i>
<b>4.2. Dépenses pour le personnel</b>			
Traitements			
- Siège	4 535 000.-	4 477 689.75	4 186 992.75
- Représentations	11 002 000.-	9 673 231.80	9 890 751.60
Total	15 537 000.-	14 150 921.55	14 077 744.35
Charges sociales			
- Siège	546 000.-	855 987.35	892 137.70
- Représentations	1 735 000.-	1 800 973.45	1 818 779.40
Total	2 281 000.-	2 656 960.80	2 710 917.10
Formation et perfectionnement			
- Siège	150 000.- <sup>x</sup>	37 815.90	116 802.40 <sup>x</sup>
- Représentations	-.-	78 014.95	-.-
Total	150 000.-	115 830.85	116 802.40
Transferts			
- Siège	9 000.-	3 780.15	-.-
- Représentations	76 000.-	96 678.85	-.-
Total	85 000.-	100 459.-	-.- <sup>xx</sup>

<sup>x</sup> représentations incluses <sup>xx</sup> compris dans les charges d'exploitation

Chiffres détaillés pour:

	<i>Budget 1987</i>	<i>Comptes 1987</i>	<i>Comptes 1986</i>
<b>4.3. Charges immeubles</b>			
Loyer			
- Siège	520 000.-	536 903.85	515 505.-
- Représentations	1 722 000.-	1 473 583.05	1 452 665.30
<b>Total</b>	<b>2 242 000.-</b>	<b>2 010 486.90</b>	<b>1 968 170.30</b>
Chauffage			
- Siège	30 000.-	22 348.65	25 000.- ×
- Représentations	420 500.-	320 078.75	350 000.- ×
<b>Total</b>	<b>450 500.-</b>	<b>342 427.40</b>	<b>375 000.-</b>
Entretien des bureaux			
- Siège	120 000.-	125 119.50	133 214.20 ×
- Représentations	685 400.-	557 114.20	543 728.- ×
<b>Total</b>	<b>805 400.-</b>	<b>682 233.70</b>	<b>676 942.20</b>

× estimation

## Chiffres détaillés pour:

	<i>Budget 1987</i>	<i>Comptes 1987</i>	<i>Comptes 1986</i>
<b>4.4. Coûts d'exploitation</b>			
Matériel de bureau, téléphone et télex			
- Siège	234 000.-	178 234.15	197 696.25
- Représentations	662 600.-	643 830.25	996 127.50
<b>Total</b>	<b>896 600.-</b>	<b>822 064.40</b>	<b>1 193 823.75</b>
Impôts, assurances			
- Siège	13 000.-	15 443.25	18 421.35
- Représentations	524 400.-	454 581.65	478 523.55
<b>Total</b>	<b>537 400.-</b>	<b>470 024.90</b>	<b>496 944.90</b>
Entretien du mobilier			
- Siège	38 000.-	74 711.45	29 603.70
- Représentations	233 900.-	176 973.95	176 599.25
<b>Total</b>	<b>271 900.-</b>	<b>251 685.40</b>	<b>206 202.95</b>
Intérêts passifs, frais financiers, pertes de change			
- Siège	30 000.-	100 772.57	140 837.95 <sup>x</sup>
- Représentations	-.-	62 420.75	-.-
<b>Total</b>	<b>30 000.-</b>	<b>163 193.32</b>	<b>140 837.95</b>
Frais généraux			
- Siège	50 000.-	35 712.45	117 516.40
- Représentations	142 000.-	99 118.85	-.- <sup>xx</sup>
<b>Total</b>	<b>192 000.-</b>	<b>134 831.30</b>	<b>117 516.40</b>

<sup>x</sup> représentations incluses <sup>xx</sup> compris dans les charges d'exploitation

## Rapport des contrôleurs

à l'Assemblée générale de l'Office National Suisse du Tourisme:

En tant que membres de la Commission de contrôle de l'Office National Suisse du Tourisme, nous avons vérifié conformément aux dispositions légales les comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1987.

Nous constatons que:

- le bilan et les comptes annuels concordent avec les écritures passées,
- la comptabilité est tenue de façon ordonnée,
- les taux légaux d'évaluation et les prescriptions statutaires ont été respectés pour présenter l'état de la fortune et les résultats de l'exercice.

Nous fondant sur les résultats de nos vérifications, nous proposons à l'Assemblée générale d'approuver les comptes annuels de 1987 et d'en donner décharge aux organes responsables.

Zurich, le 2 mars 1988

Les contrôleurs:

L. Müller  
B. Camanni  
B. Yerly